

**Del Sueño a la Realidad**  
San Diego Office of Education

1. **¿Cuáles son las barreras para asistir a la universidad?**
2. **¿Cuáles opciones tienen los alumnos sin documentación legal?**
3. **¿Cuáles son las fuentes de información para los padres y alumnos?**
4. **¿Cuáles son los exámenes de entrada?**
5. **¿Cuáles son los pasos para asegurar entrada a la universidad?**
  - Escuela primaria
  - Escuela secundaria
  - Escuela preparatoria
6. **¿Qué papel tienen las amistades?**
  - Positiva
  - Negativa
7. **¿Qué tipos de universidades están disponibles para los alumnos en California?**
8. **¿Cuál es la diferencia en los requisitos para graduarse de la preparatoria y entrar a la universidad?**

1. Idioma, Costos de una carrera universitaria, falta de apoyo/participacion/involucramiento de los padres, Embarazo en la adolescencia, Peligros que enfrentan los jovenes particularmente durante la adolescencia tales como: drogas, alcohol y pandillas, Atraso en lectura y escritura, Bajas calificaciones, Bajos resultados en exámenes tales como: CST, CAHSEE, SAT/ACT etc..., Falta de informacion de como funciona el sistema educativo en los Estados Unidos
2. AB 540: esta propuesta entro en efecto el 1ro de enero del 2002. Permite que los estudiantes indocumentados, paguen la misma colegiatura que los residents o ciudadanos que viven en el estado de California. Para calificar el estudiante tiene que comprobar: Que asistio a una preparatoria en California un minimo de tres años, Que se ha graduado obteniendo el GED en una escuela de California, Que el estudiante esta o se va matricular en un colegio o Universidad publica, Que el estudiante solucionara su estado legal en cuanto le sea posible
3. Consejeros escolares, Maestros, Directores escolares, Bibliotecas, Internet, Conferencias/talleres/entrenamientos
4. SAT I, SAT II
5. Escuela Primaria: Asegurarse que los alumnos leen, escriben y toman matematicas a nivel del grado que estan cursando. Escuela Secundaria: Mantener una continua comunicacion con el/la consejero/a, Tomar algebra, Pasar el examen de escritura al completar el 8vo grado, Llegar a la escuela en horario todos los dias, Leer todos los dias para cimentar vocabulario, Tomar lengua extranjera. Escuela Preparatoria: Continuar comunicandose con la/el consejera/o, Fijar metas, Mantener un promedio de 3.0 o mas (GPA), Tomar los exámenes PSAT, PLAN ACT, SAT I, SAT II, CAHSEE, Participar en programas tales como AVID o PUENTE, Tomar clases A-G: (A) 2 años Historia de Estados Unidos, Gobierno/Culturas Mundiales, (B) 4 años Ingles 9-12, (C) 3 años, Algebra, Geometria, Algebra Intermedia, Analisis matematico, Calculo, (D) 2 años Biologia, Quimica, Fisica, (E) 2 años Lengua Extranjera, (F) 1 año Artes Visuales, (G) 1 año Clases electives con preparacion de colegio o un año adicional de las clases mencionadas anteriormente
6. Influencia positiva: un estudiante que esta enfocado en sus estudios, cumple sus tareas, toma clases avanzadas, se fija metas para su futuro y planea la carrera universitaria que le gustaria seguir, sera un excelente ejemplo de motivacion para otros estudiantes. Influencia negativa: un estudiante que no tiene apoyo/control en su casa, puede tornarse en un estudiante con muy baja auto-estima. Por consiguiente, estara expuesto a involucrarse en drogas, alcohol, o pandillas, y tambien ser una estadistica mas de "embarazo en adolescencia".
7. Universidad de California (UC), Universidad del estado de California (CSU), Universidades privadas, Colegios comunitarios
8. Cumplir con los requisitos para graduarse no garantiza entrada a la Universidad. Todas las materias que se dictan en la preparatoria, lo gradua al estudiante, pero no todas las materias les dan los creditos que son requisito para ir a la Universidad. Por ejemplo, materias tales como "cocina, carpinteria o costura" figuran en un plan de estudio de preparatoria, pero no son aceptadas por las universidades.

<u>All</u> Students (EL and FEP) -Primary Language other than English/ Todos los estudiantes (A del I y FD del I) -Primera lengua - distinta al inglés							
Spanish/ español			Other than English and Spanish/ Distinta al inglés y distinta al español				
10,129			Mixteco 107	Tagalog 87	Viet. 59	Arabic 23	Other 84

Instructional Services for Students/ Servicios de instrucción para estudiantes

SEI- no primary language support/ sin el apoyo de su primera lengua	SEI- Primary language support in Spanish/ con el apoyo de su primera lengua (español)	TBE – Instruction in the primary language/instrucciones en su primera lengua (español)
252	5302	2113

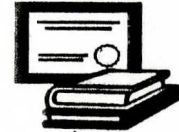
Teachers of English Learners/ Maestros de aprendices de inglés	
TBE - 95	SEI - 555

**Annual Language Census 2009-10/ Anual Censo de Idiomas**

<b>All Students/Todos los estudiantes</b> <b>Primary Language English and Primary Language Other than English</b> <b>Primera lengua - inglés y Primera lengua – distinta al inglés</b>			
<b>Total = 15698</b>	<b>EL/A de I = 7415 (47%)</b>	<b>IFEP = 812 (5%)</b>	<b>RFEP = 2220 (14%)</b>

<b>Primary Language Other than English</b> <b>Primera lengua - distinta al inglés</b>			
<b>Total = 10491</b>	<b>EL/A de I = 7415 (71%)</b>	<b>IFEP = 812 (8%)</b>	<b>RFEP = 2220 (21%)</b>

<b>Reclassified Students/ Estudiantes reclasificados</b>	
<b>2009 – 2010 (Spring of academic year 2008-09 and winter of 2009-9010) = 1406</b>	<b>3<sup>rd</sup> – 8<sup>th</sup> grade students</b> <b>Primary Language not English = 6757</b>  <b>3<sup>rd</sup> – 8<sup>th</sup> grade RFEP students currently in district</b> <b>2220 (33%)</b>



## Taller Para Padres "Transición a La Preparatoria"

La transición a la Preparatoria puede ser un cambio tremendo para su hijo/hija. Aprenda sobre como funciona el sistema escolar para que aumente las posibilidades de que su hijo/hija tenga éxito escolar.

### Temas del taller:

- Proceso de Transición (Social y Emocional)
- Requisitos de graduación de la preparatoria "high school"
- Requisitos para la educación "postsecundaria/ universitaria" (A - G)
- Herramientas de organización/ Estilos de Aprendizaje
- Recursos y Contactos Escolares

**Tallares serán en Español e Inglés**

### Escuelas y Fechas

Adolfo Camarillo High School	Rio Mesa	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Clara Ortiz 389-6415
Channel Islands High School	Mayo 4, 11, 18 y 25 Salon: 54	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Susie Robles 385-2757
Hueneme High School	Mayo 11, 12, 18, y 19 Salon:	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Maria Saldana 385-2654
Oxnard High School	Mayo 11, 13, 18, y 20 Salon: B109	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Claudia/Dora 278-2916/278-2920
Pacifica High School	Mayo 11, 13, 18 y 20 Salon: E-103	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Veronica 278-5000 ext. 1503
Rio Mesa High School	Mayo 18, 20, 25 y 27 Salon: 38	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Oscar Verdin 278-5521

## Parent Workshop "Transition to High School"

Transitioning into High School can be a very difficult time for your child. Learn how the school system functions so you can increase student success for your son/daughter.

### Workshop Topics:

- Transition Process (Social and Emotional)
- High school graduation requirements
- Requirements for higher education (A - G)
- Organizational Tools/ Learning Styles
- School Resources and Contacts

**Workshops will be conducted in Spanish and English**

### Schools and Dates

Adolfo Camarillo High School	May 5, 12, 19 & 26 Room: A4	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Clara Ortiz 389-6415
Channel Islands High School	May 4, 11, 18 & 25 Room: 55	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Theresa Ferkel 385-5880
Hueneme High School	May 11, 12, 18, & 19 Room: TBD	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Maria Saldana 385-2654
Oxnard High School	May 11, 13, 18, & 20 Room: B108	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Scott McNutt 278-2916
Pacifica High School	May 11, 13, 18 & 20 Room: E-102	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Veronica 278-5000 ext. 1503
Rio Mesa High School	May 18, 20, 25 & 27 Room: 39	6:00 p.m. - 8:00 p.m.	Oscar Verdin 278-5521

**Para mas información por favor de llamar a Hilda Gomez al 486-1809.**

**For more information please contact Hilda Gomez at 486-1809.**



## Terms / Términos

EL (English Learner) - Aprendiz del inglés

Primary Language other than English - Primera lengua  
(lengua materna) distinta al inglés

RFEP – (Reclassified Fluent English Proficient) –  
Reclasificado como Fluido en el Dominio del  
Inglés (Competente en el idioma inglés - puede  
hablar, leer y escribir con fluidez en inglés.)

IFEP – (Initially Fluent English Proficient) – Inicialmente  
Fluido en el Dominio del Inglés (Competente en el  
idioma inglés - puede hablar, leer y escribir con  
fluidez en inglés.) *Progreso lee escribe habla*

SEI – Structured English Proficient – Inmersión Estructurada  
en Inglés

TBE – Transitional Bilingual Education – Educación Bilingüe  
de Transición

Primary Language Support – Apoyo en la primera lengua  
(lengua materna)

Primary Language Instruction – Instrucciones en la primera  
lengua (lengua materna)